אגודה ישראלית
למעשה טלאים
Israel Quilters Association

Monthly newsletter/ידיעון חודשי

November 2026/2026 נובמבר

English

In This Issue

Chair's Message
Annual Meeting — November 2026
"Paths" Exhibition at Tel Aviv University
Quilt Pattern Spotlight — Irish Chain
Closing Words

עברית

בגליון זה

דבר היו"ר
המפגש השנתי – נובמבר 2026
הצגת התערוכה שבילים באוניברסיטת תל-אביב
זרקור על בלוק – IRISH CHAIN
מילות סיום

Chair's message

Dear Members,
October was quite a busy month: we attended a workshop with Tamar Drucker, took part in our annual outing, watched demonstrations presented by the Global Quilt Connection, and even survived Election Day.
In November, we will hold our annual meeting—an opportunity to get together, review the Association's activities, and consider its future.

דבר היו"ר

חברות יקרות,

חודש אוקטובר היה עמוס למדי : השתתפנו בסדנא של תמר דרוקר, השתתפנו בטיול השנתי, צפינו בהדגמות מטעם Global Quilt Connection, וגם עברנו את יום הבחירות.

בחודש נובמבר נקיים את המפגש השנתי, וזו הזדמנות להפגש, לבחון את פעילות האגודה ולחשוב על עתידה.

Annual Meeting – Tuesday, November 24, 2026

The Association's annual meeting will take place on Tuesday, November 24, 2026, at Yad Labanim, 30 Haim Arlozorov Street, Petah Tikva.

Meeting Program

09:30–10:00 — Gathering and welcome
10:00–12:00 — Approval of the annual report, budget, and a discussion with the Chair

המפגש השנתי – יום שלישי 24.11.2026

המפגש השנתי של האגודה יתקיים ביום שלישי 24.11.2026 בבית יד לבנים פתח תקוה, רח' חיים ארלוזורוב 30.

תכנית המפגש

0930-1000 - התכנסות.

1000-1200 – אישור הדוח השנתי, תקציב ושיח היו"ר.

/ Non-Profit No. 5802221406. עמותה מס / Habsor St., P.O. Box 34, Shoham | 15 / שוהם 15, ת.ד. 34, הבשור
/ Chair 055-6663371 יו"ר / Sec. 050-5319618 | מזכירה / israelquilt.org.il | iquilta@gmail.com |

12:00–13:30 — Lunch
13:30–15:00 — Artistic program

In addition to the formal agenda, we will present the budgets for 2026 and 2027 and discuss the present, the past, and the future. We would like to hear from you: what matters to you, which activities you would like to promote, how we can expand our membership, and how we can strengthen our community.
We hope many of you will join us for a day of gathering and conversation.
We invite Association members to bring friends and acquaintances who quilt or are interested in quilting. This is an opportunity for them to meet our members, learn about the Association's activities, and join us. We also invite former members to attend the meeting and renew their membership.

Admission

Association members: NIS 65
Guests: NIS 100

Registration is open on the Association's website. Anyone having difficulty registering online is welcome to contact the Association secretary via WhatsApp.

1200-1330 – ארוחת צהרים

1330-1500 – תכנית אמנותית

במפגש, מלבד הנושאים הפורמליים, נציג תקציב לשנים 2026 ו- 2027 ונדבר על ההווה, העבר והעתיד. נרצה לשמוע מכן, מה חשוב לכן, אילו פעילויות תרצו לקדם, איך נוכל להרחיב את מעגל החברים ואיך נחזק את הקהילה שלנו.

מקוות לראות רבות מכן, ביום של מפגש ושיחה.

אנו מזמינות את חברות האגודה להביא למפגש חברות ומכרות העוסקות בטלאים או מתעניינות בתחום. זו הזדמנות להכיר את חברות האגודה, ללמוד על פעילותה ולהצטרף אליה. אנו מזמינות גם חברות לשעבר להגיע למפגש ולחדש את חברותן.

עלות

לחברי אגודה 65 ש״ח

לאורחים – 100 ש״ח.

ההרשמה למפגש פתוחה באתר האגודה. מי שמתקשה להרשם באתר, מוזמנת לפנות למזכירות בווטאפ.

"Paths" Exhibition at the Social Sciences Library, Tel Aviv University

According to our survey, 25 Association members are interested in exhibiting their pieces from the "Paths" exhibition at the Social Sciences Library of Tel Aviv University.
The exhibition will be on display from January through March 31, 2027. We will announce its opening date at the library in due course.

תערוכת ״שבילים״ בספריה למדעי החברה באוניברסיטת תל-אביב

על פי הסקר שערכנו, 25 מחברות האגודה מעוניינות להציג את עבודותיהן מהתערוכה ״שבילים״ בספריה למדעי החברה באוניברסיטת תל-אביב.

התערוכה תוצג מינואר ועד 31 במרץ 2027.

נודיע בהמשך על מועד פתיחת התערוכה בספריה.

הבשור 15, ת.ד. 34, שוהם / 15 | Habsor St., P.O. Box 34, Shoham / עמותה מס. 5802221406 / Non-Profit No. 5802221406
Chair 055-6663371 יו״ר / Sec. 050-5319618 | מזכירה / israelquilt.org.il | iquilta@gmail.com |

במועד הפתיחה נקיים גם שיח גלריה בדומה לזה שערכנו בגני תקוה. חברות המעוניינות להשתתף בשיח זה, מוזמנות לפנות ליו"ר האגודה.

איסוף העבודות -

אפשר יהיה למסור את העבודות לחברות הוועד במפגש השנתי.

נוסף על כך, אפשר למסור את העבודות לדליה שטגר ברמת-גן , טלפון 054-4453850 או לדליה דנון בתל-אביב, טלפון 050-5319618.

המועד האחרון לאיסוף העבודות יהיה 24.12.2026.

מזכירות, כי העבודות שיוצגו בספריה אינן מבוטחות. כל חברה המסכימה להציג את עבודתה מאשרת כי ידוע לה שהעבודה לא תהיה מבוטחת .

We will also hold a gallery talk, similar to the one we held in Ganei Tikva. Members interested in taking part in this talk are invited to contact the Association Chair.

Collection of Quilts

Quilts may be handed over to committee members at the annual meeting.
Alternatively, quilts may be delivered to Dalia Shtager in Ramat Gan, telephone 054-4453850, or to Dalia Danon in Tel Aviv, telephone 050-5319618.
The final date for collecting the quilts is December 24, 2026.

Please remember that the pieces exhibited at the library will not be insured. Any member who agrees to exhibit her work confirms that she understands it will not be insured.

Quilt Pattern / Block Spotlight

זרקור על דגם/בלוק טלאים

מסע בזמן עם ה-Irish Chain: היסטוריה, מיתוסים ועובדות

בלוק ה-Irish Chain (השרשרת האירית) נחשב לאחד הדגמים האייקוניים והאהובים ביותר בהיסטוריה של אומנות הטלאים. המראה הגיאומטרי שלו מתוחכם, אך טכניקת ההרכבה פשוטה באופן מפתיע. על אף שמו המובהק, חקירה היסטורית חושפת סיפור החוצה יבשות ואוקיינוסים – בין אירלנד לארצות הברית.

המקור הגאוגרפי והשמי: האמת מאחורי השם

למרות הדעה הרווחת, מרבית חוקרי הטקסטיל מסכימים, כי כדגם טלאים מאורגן בעל שם משלו, ה-Irish Chain התפתח וקיבל את שמו הרשמי בארצות הברית של המאה ה-19 ולא באירלנד.

A Journey Through Time with the Irish Chain: History, Myths, and Facts

The Irish Chain pattern is considered one of the most iconic and beloved patterns in the history of quilting. Its geometric appearance is sophisticated, yet its construction is surprisingly simple. Despite its distinctly Irish name, historical research reveals a story spanning continents and oceans—from Ireland to the United States.

Geographic Origins and Naming: The Truth Behind the Name

Contrary to popular belief, most textile historians agree that the Irish Chain, as an established quilt pattern with a name of its own, developed and acquired its recognized name in nineteenth-century America rather than in Ireland.

הבשור 15, ת.ד. 34, שוהם / 15 | Habsor St., P.O. Box 34, Shoham / עמותה מס. 5802221406 / Non-Profit No.
Chair 055-6663371 יו"ר / Sec. 050-5319618 | מזכירה / israelquilt.org.il | iquilta@gmail.com |

באירלנד המסורתית של המאות ה-18 וה-19, עבודת טלאים מסוג זה לא נשאה בהכרח שם ייחודי וכונתה לעיתים "Patching". קיימות עדויות היסטוריות לכך שבאירלנד עצמה, שמיכות שנתפרו בדגם דומה בתקופות מאוחרות יותר כונו לעיתים בפי המקומיים דווקא American Chain , מתוך הבנה שהשיוך העיצובי מגיע מאמריקה.

ההערכה ההיסטורית המובילה היא שהשם האמריקאי "Irish Chain" הוענק לדגם ככל הנראה כמחווה לגלי ההגירה הגדולים של אירים לארצות הברית בתחילת המאה ה- 19 וכביטוי לקשר התרבותי.

העדות ההיסטורית המוקדמת ביותר

במחקר הטקסטיל נהוג להבחין בין עיצוב גיאומטרי גנרי לבין תיעוד של קוילט פיזי קיים:

• הממצא הפיזי המוקדם ביותר מאירלנד (1805): שמיכת טלאים שנתפרה בסביבות שנת 1805 באירלנד על ידי אישה בשם מרגרט קי (Margaret Kee). השמיכה, העשויה מבד פשתן אירי ותפורה בחוטי פשתן מסורתיים, מעוצבת בסגנון המדמה באופן מובהק את ה-Single Irish Chain, אך הבלוקים בה מונחים באלכסון (On Point). מרגרט קי היגרה מאירלנד למערב וירג'יניה ב-1807 והביאה עמה את הקוילט. (לא ניתן להציג תמונה בשל זכויות יוצרים)

• התיעוד האמריקאי הרשמי המוקדם ביותר (1814): על פי מחקריה המובילים של חוקרת דגמי הקוילט ברברה ברקמן, השנה המוקדמת ביותר שבה תועד הדגם רשמית בארצות הברית כעיצוב טלאים מובנה תחת השם או המבנה הספציפי הזה היא 1814.

In eighteenth- and nineteenth-century Ireland, this type of patchwork did not necessarily have a distinctive name and was sometimes simply called “patching.” There is historical evidence that, in Ireland itself, quilts made in a similar pattern in later periods were sometimes referred to locally as “American Chain,” reflecting a perception that the design was associated with America.

A leading historical interpretation is that the American name “Irish Chain” was probably given to the pattern as a tribute to the large waves of Irish immigration to the United States in the early nineteenth century and as an expression of cultural connection.

The Earliest Historical Evidence

In textile research, it is customary to distinguish between a generic geometric design and documentation of an actual surviving quilt:

• Earliest surviving example from Ireland (1805): A quilt made in Ireland around 1805 by a woman named Margaret Kee. Made of Irish linen and sewn with traditional linen thread, the quilt closely resembles the Single Irish Chain, although its blocks are set on point. Margaret Kee emigrated from Ireland to West Virginia in 1807 and brought the quilt with her. (An image cannot be reproduced due to copyright restrictions.)

• Earliest official American documentation (1814): According to research by leading quilt-pattern historian Barbara Brackman, the earliest year in which the design was formally documented in the United States under this particular name or in this specific configuration is 1814.

הבשור 15, ת.ד. 34, שוהם / 15 | Habsor St., P.O. Box 34, Shoham / עמותה מס. 5802221406 / Non-Profit No. 5802221406
Chair 055-6663371 יו"ר / Sec. 050-5319618 | מזכירה / israelquilt.org.il | iquilta@gmail.com |

שורשי ההשראה: מאריגה לאמנות קלטית

1. דפוסי אריגה (Weaving Patterns): בסוף המאה ה-18 ותחילת המאה ה-19, טכניקות של אריגה כפולה (Double-weaving) היו פופולריות מאוד באירלנד ובאנגליה. אריגות אלו יצרו דגמים גיאומטריים של ריבועים המשתלבים באלכסונים. יתכן שנשים יוצרות טלאים שאבו השראה ממראה הבדים הארוגים והעתיקו את המבנה אל תוך שמיכות הטלאים.

2. קשרים קלטיים עתיקים (Celtic Knots): אפשר למצוא דמיון צורני בין השרשרת המשולבת לבין עיטורים קלטיים מסורתיים. קשרים אלו, המציגים קווים אינסופיים המשתלבים זה בזה, סימלו המשכיות, נצחיות ואחדות.

הנדסת הבלוק והתפתחות

יחודו העיצובי של ה-Irish Chain נעוץ ביצירת דגם משני (Secondary Pattern). כאשר מחברים בלוקים פשוטים המכילים ריבועים צבעוניים (כמו ה-Nine-Patch המסורתי) לצד בלוקים של בד חלק (Solid Alternating Blocks), הריבועים מתחברים בשוליים ויוצרים אשליה אופטית של שרשראות רציפות ורשת אלכסונית הנפרסת על פני כל השמיכה.

במהלך השנים התפתחו מספר גרסאות עיקריות, הנבדלות זו מזו בצפיפות השרשראות ובמורכבות המבנה.

Single Irish chain היא הגרסה הפשוטה והאווירית ביותר. השרשרת מורכבת משורה אחת בלבד של ריבועים קטנים המשיקים זה לזה בפינותיהם ויוצרים את המראה הבסיסי והעתיק ביותר (כמו השמיכה של מרגרט קיי).

Double Irish chain יוצרת רשת עשירה יותר של שרשראות אלכסוניות מקבילות ומצטלבות. השימוש בשניים או בשלושה צבעים מדגיש את התנועה ואת המבנה הגאומטרי של הדוגמא.

Sources of Inspiration: From Weaving to Celtic Art

1. Weaving patterns: In the late eighteenth and early nineteenth centuries, double-weaving techniques were very popular in Ireland and England. These woven fabrics produced geometric patterns of squares joined along diagonal lines. Women who made quilts may have drawn inspiration from the appearance of woven textiles and adapted these structures for patchwork quilts.

2. Ancient Celtic knots: A visual resemblance can be found between the interlocking chains and traditional Celtic ornamentation. Such knots, with their endlessly interwoven lines, symbolized continuity, eternity, and unity.

The Structure and Evolution of the Pattern

The distinctive design of the Irish Chain lies in the creation of a secondary pattern. When simple blocks containing colored squares (such as the traditional Nine-Patch) are combined with alternating plain-fabric blocks (Solid Alternating Blocks), the squares meet at the edges, creating the optical illusion of continuous chains and a diagonal lattice extending across the entire quilt.

Over the years, several main variations developed, differing in the density of their chains and the complexity of their construction.

The single Irish Chain is the simplest and most open of the variations. The chain consists of just one row of small squares touching at their corners, creating the most basic and earliest appearance (as in Margaret Kee's quilt).

Double Irish Chain creates a richer network of parallel and intersecting diagonal chains. The use of two or three colors emphasizes the

/ Non-Profit No. 5802221406. עמותה מס / Habsor St., P.O. Box 34, Shoham | 15 / הבשור 15, ת.ד. 34, שוהם
/ Chair 055-6663371 יו"ר / Sec. 050-5319618 | מזכירה / israelquilt.org.il | iquilta@gmail.com |

movement and geometric structure of the design.

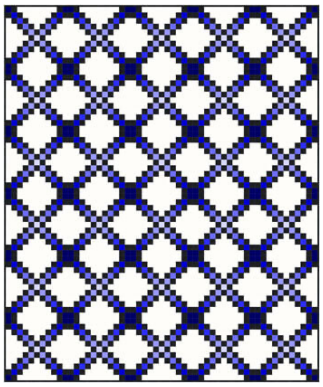
Triple Irish Chain is the densest and most intricate of the three. Numerous squares create triple chains that interweave, allowing for varied color combinations and especially rich designs.

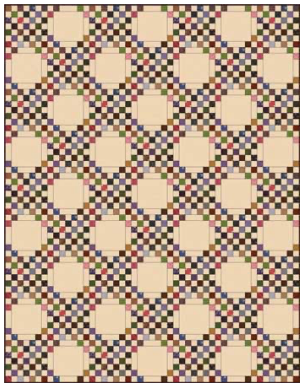
All three variations are based on the same principle: joining simple squares to create a continuous geometric pattern in which the whole is far more striking and complex than its individual parts.

Triple Irish chain היא הגרסה הצפופה והמורכבת מבין השלוש. ריבועים רבים יוצרים שרשראות משולשות המשתלבות זו בזו, וכך מתאפשרים שילובי צבעים מגוונים ודוגמאות עשירות במיוחד.

שלוש הגרסאות מבוססות על אותו עיקרון: חיבור של ריבועים פשוטים ליצירת דוגמא גאומטרית רציפה שבה השלם מרשים ומורכב הרבה יותר מחלקיו.







Negative Space as a Canvas for Quilting

Another reason the pattern has remained popular for nearly two hundred years is that its diagonal chains leave areas of open or negative space. These spaces provide opportunities to showcase quilting in a wide range of designs and styles.

המרחב השלילי כבמה לאומנות התיפורים

סיבה נוספת לכך שהדגם שמר על פופולריות לאורך כמאתיים שנה היא המבנה של השרשרת האלכסונית שמותירה מרחב ריק **negative space**. המרחב השלילי איפשר להבליט עבודות תיפורים במגוון דוגמאות וסגנונות.

Miscellaneous

We have received an invitation to submit quilts for juried selection for an exhibition entitled **"The Fruits of Israel,"** to be held in June–July 2027 at the **Mandell Hartford JCC**.

שונות

קבלנו הזמנה להגיש עבודות לשיפוט בנושא "פירות ישראל" בתערוכה שתתקיים בחודשים יוני-יולי 2027 ב Mandell Hartford JCC. מצרפות את הקול קורא.

/ Non-Profit No. 5802221406. עמותה מס / Habsor St., P.O. Box 34, Shoham | 15 / הבשור 15, ת.ד. 34, שוהם
/ Chair 055-6663371 יו"ר / Sec. 050-5319618 | מזכירה / israelquilt.org.il | iquilta@gmail.com |

שהגיע. לפרטים נוספים יש לפנות לדיאנה כהן – במיל jccquiltshow2024@gmail.com.

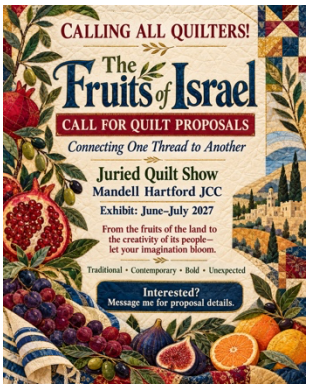
מי שמעוניינת יכולה לפנות למזכירות האגודה על מנת לקבל את הקובץ המלא שהגיע.

מובהר כי האגודה איננה מעורבת וההתקשרות תהיה ישירות מול המארגנים.

We are sharing the Call for Entries we received. For further information, please contact Diana Cohen at jccquiltshow2024@gmail.com.

Anyone interested in receiving the complete information package may contact the Association's secretary.

Please note that the Israel Quilters Association is not involved in organizing this exhibition, and all communication and arrangements will be made directly with the organizers.



מלות סיום | Closing words

מקוות לראות את כולכן במפגש בפתח תקוה.

חברות וועד האגודה

We hope to see you all at the meeting in Petah Tikva.

The Vaad

הידיעון נשלח לחברי האגודה בעבר ובהווה בלבד. אם אינך מעוניין/ת להמשיך ולקבל עדכונים, ניתן להשיב למיל זה עם המילה "הסרה".

This newsletter is sent to past and present members of the Israel Quilters Association only. If you no longer wish to receive updates, please reply to this email with the word "Remove

/ Non-Profit No. 5802221406. עמותה מס / Habsor St., P.O. Box 34, Shoham | 15 / הבשור 15, ת.ד. 34, שוהם
/ Chair 055-6663371 יו"ר / Sec. 050-5319618 | מזכירה / israelquilt.org.il | iquilta@gmail.com |

הבשור 15, ת.ד. 34, שוהם / 15 | Habsor St., P.O. Box 34, Shoham / עמותה מס. 5802221406 / Non-Profit No. 5802221406
iquilta@gmail.com | israelquilt.org.il / מזכירה | יו"ר / Sec. 050-5319618 Chair 055-6663371 /